

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 857
Sitzung vom 22/11/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien zur Gewährung von
Studienbeihilfen für die Grundausbildung in
einem Gesundheitsberuf – Akademisches
Jahr 2022/2023

Oggetto:

Criteri per la concessione di assegni di
studio per la formazione di base delle
professioni sanitarie – anno accademico
2022/2023

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Das Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, Artikel 4, Absatz 1 Buchstabe b), sieht die Gewährung von Studienbeihilfen für jene vor, die Schulen oder Kurse im Bereich der Grundausbildung, der Fachausbildung und der ständigen Weiterbildung besuchen.

Die Richtlinien regeln die Gewährung von Studienbeihilfen für Personen, die im akademischen Jahr 2022/2023 Kurse für die Grundausbildung in einem Gesundheitsberuf besuchen.

Die Richtlinien zur Gewährung der Studienbeihilfen wurden so verfasst, dass auf diese die Verordnung und die Wettbewerbsausschreibung, genehmigt mit Beschluss Nr. 582/2022 bzw. mit Dekret der Abteilungsdirektorin Nr. 15566/2022, vom Amt für Hochschulförderung - 40.3 - für den Besuch von universitären Einrichtungen oder Fachhochschulen, angewandt wurden (Voraussetzungen, Faktor wirtschaftliche Lage-FWL, Ausmaß der Studienbeihilfen).

Im Vergleich zum akademischen Jahr 2021/2022 wurden daher nur die folgenden Änderungen an den Kriterien vorgenommen:

- Art. 6 "Inhalt des Antrages und Unterlagen": Die unter Punkt 6.e) geforderten Unterlagen wurden entsprechend dem oben genannten Dekret Nr. 15566/2022 geändert;
- Art. 7 "Ausmaß der Studienbeihilfen" und diesbezügliche "Tabelle 2": Das Ausmaß der Studienbeihilfen wurde entsprechend dem oben genannten Beschluss Nr. 582/2022 erhöht;
- Tabelle 3 „Auflistung der besonders armen Länder“: Wurde entsprechend dem Ministeriellen Dekret vom 8. April 2022, Nr. 344, ajouriert;

Die Deckung der durch die Einführung dieser Studienbeihilfen entstehenden Lasten, welche auf 80.000,00 € im Jahr 2023 geschätzt werden, ist durch die auf dem Kapitel U04041.0530 des Verwaltungshaushaltes zugewiesenen Mittel gewährleistet.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

La Giunta Provinciale

La Legge Provinciale 15 novembre 2002, n. 14, articolo 4, comma 1 lettera b) prevede la concessione di assegni di studio a coloro che frequentano scuole o corsi di formazione di base, specialistica e continua.

I criteri disciplinano la concessione di assegni di studio a coloro che nell'anno accademico 2022/2023 frequentano corsi per la formazione di base delle professioni sanitarie.

I criteri sono stati elaborati, rispettando il regolamento e il bando (requisiti, valore della situazione economica-VSE, ammontare degli assegni di studio) dell'Ufficio diritto allo studio universitario - 40.3 - per la frequenza di istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore, approvati rispettivamente con delibera n. 582/2022 e decreto della Direttrice di Ripartizione n. 15566/2022.

Rispetto all'anno accademico 2021/2022 ai criteri sono state quindi apportate soltanto le seguenti modifiche:

- art. 6 "Contenuto della domanda e documentazione": la documentazione richiesta al punto 6.e) è stata modificata come previsto dal sopra citato decreto n. 15566/2022;
- art. 7 "Ammontare degli assegni di studio" e relativa "tabella 2": l'importo degli assegni di studio è stato aumentato, come previsto dalla sopra citata delibera n. 582/2022;
- tabella 3 "Elenco dei Paesi particolarmente poveri": è stata aggiornata in base a quanto indicato nel decreto ministeriale 8 aprile 2022, n. 344.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti assegni di studio, stimati in Euro 80.000,00 € nell'anno 2023, è garantita dai fondi stanziati sul capitolo U04041.0530 del bilancio finanziario gestionale.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. die beiliegenden Richtlinien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Grund-ausbildung in einem Gesundheitsberuf für das akademische Jahr 2022/2023, wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses, zu genehmigen;
2. diesen Beschluss gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region ausgelegt in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes über das Verwaltungsverfahren zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare gli allegati criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione di base delle professioni sanitarie per l'anno accademico 2022/2023, facenti parte integrante della presente deliberazione;
2. di provvedere alla pubblicazione della presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della Legge provinciale sul procedimento amministrativo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage

Richtlinien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Grundausbildung in einem Gesundheitsberuf – Akademisches Jahr 2022/2023

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel die Gewährung von Studienbeihilfen, im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, für Personen, die im akademischen Jahr 2022/2023 Kurse für die Grundausbildung in einem Gesundheitsberuf laut Tabelle 1 besuchen.

2. Zu den Initiativen, für die im Sinne von Absatz 1 Beihilfen gewährt werden können, gehören auch Vollzeitausbildungen mit einer Mindestdauer von 5 Jahren in Osteopathie und Chiropraktik, vorausgesetzt die letztgenannte Ausbildung wurde an einer Universität absolviert, die vom „European Council on Chiropractic Education“ (E.C.C.E.) oder vom „Council on Chiropractic Education - USA“, (C.C.E.) anerkannt ist.

Art. 2

Anspruchsberechtigte

1. Die Studienbeihilfen können von Personen in Anspruch genommen werden, die einen Kurs für die Ausbildung im Gesundheitsbereich laut Artikel 1 in Südtirol oder außerhalb Südtirols absolvieren und bei Antragstellung die Voraussetzungen laut Artikel 3 und 4 erfüllen.

Art. 3

Staatsbürgerschaft und Wohnsitz

1. Personen, die einen **Kurs in Südtirol** besuchen, haben Anspruch auf die Studienbeihilfe, sofern sie

a) Bürger/Bürgerinnen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union sind oder,

Allegato

Criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione di base delle professioni sanitarie – anno accademico 2022/2023

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di assegni di studio, fino ad esaurimento dei fondi disponibili, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera b), della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, a coloro che nell'anno accademico 2022/2023 frequentano corsi per la formazione di base delle professioni sanitarie, come indicato nella tabella 1.

2. Fra le iniziative riconosciute ai sensi del comma 1 rientrano anche i corsi a tempo pieno della durata di almeno 5 anni in osteopatia e chiropratica, sempre che questi ultimi vengano svolti presso università riconosciute dal "European Council on Chiropractic Education" (E.C.C.E.) o dal "Council on Chiropractic Education USA" (C.C.E.).

Art. 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare dell'assegno di studio coloro che sono iscritti e frequentano, in provincia o fuori provincia di Bolzano, un corso per la formazione in ambito sanitario di cui all'articolo 1 e che, alla data di presentazione della domanda, sono in possesso dei requisiti di cui agli articoli 3 e 4.

Art. 3

Cittadinanza e residenza

1. Coloro che frequentano un **corso in provincia di Bolzano** possono beneficiare dell'assegno di studio se sono:

a) cittadine/cittadini dell'Unione europea, oppure

b) Bürger/Bürgerinnen eines Staates außerhalb der Europäischen Union sind, die über eine Aufenthaltserlaubnis für langfristig Aufenthaltsberechtigte verfügen oder denen gemäß Richtlinie 2011/95/EU der Flüchtlingsstatus oder der subsidiäre Schutzstatus zuerkannt wurde und die dadurch italienischen Staatsbürgern/ Staatsbürgerinnen gleichgestellt sind, oder

c) Bürger/Bürgerinnen eines Staates außerhalb der Europäischen Union sind, die zwar über eine Aufenthaltserlaubnis, nicht aber über eine für langfristig Aufenthaltsberechtigte verfügen und die bei Antragstellung und bis zum Einreichtermin laut diesen Richtlinien ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens einem Jahr in Südtirol haben.

2. Personen, die einen **Kurs außerhalb Südtirols** besuchen, haben, unabhängig von ihrer Staatsbürgerschaft, Anspruch auf die Studienbeihilfe, sofern sie bei Antragstellung und bis zum Einreichtermin laut diesen Richtlinien ihren meldeamtlichen Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens zwei Jahren in Südtirol haben.

3. Für Studiengänge, die in Zusammenarbeit verschiedener Schulen durchgeführt werden (zum Beispiel Double Degree, Joint Degree, Erasmus), gelten die Voraussetzungen laut Absatz 1, wenn die Schule, an der sich der Verwaltungssitz des Studiengangs befindet, in Südtirol liegt, und die Voraussetzungen laut Absatz 2, wenn die Schule, an der sich der Verwaltungssitz des Studiengangs befindet, außerhalb Südtirols liegt.

4. Bei Kursbesuchen im Ausland muss der Studententitel sowohl vom Staat anerkannt sein, in dem der Titel erworben wird, als auch vom italienischen Staat.

Art. 4

Wirtschaftliche Lage

1. Die Zuweisung einer Studienbeihilfe ist eine Leistung der ersten Ebene, für welche die Mitglieder der Kernfamilie laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, und der Parameter für die wirtschaftliche Lage dieser Kernfamilie berücksichtigt werden; letzterer wird durch den „Faktor wirtschaftliche Lage“ (FWL) laut

b) cittadine/cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea con permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo, o che hanno ottenuto il riconoscimento dello status di rifugiata/rifugiato o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE e, di conseguenza, sono equiparati alle cittadine e ai cittadini italiani, oppure

c) cittadini/cittadine di Stati non appartenenti all'Unione europea, con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo, e che, al momento della presentazione della domanda e sino al termine fissato dai presenti criteri per la presentazione della stessa, hanno la residenza anagrafica ininterrotta da almeno un anno in provincia di Bolzano.

2. Coloro che frequentano un **corso fuori dalla provincia di Bolzano** possono, indipendentemente dalla rispettiva cittadinanza, beneficiare dell'assegno di studio se, al momento della presentazione della domanda e sino al termine fissato dai presenti criteri per la presentazione della stessa, hanno la residenza anagrafica ininterrotta in provincia di Bolzano da almeno due anni.

3. In caso di corsi di studio che prevedono la collaborazione tra diverse scuole (per esempio Double Degree, Joint Degree, Erasmus), trovano applicazione i requisiti di cui al comma 1 se la scuola (sede amministrativa del corso di studio) è situata in provincia di Bolzano, e quelli di cui al comma 2 se la scuola (sede amministrativa del corso di studio) è situata fuori dalla provincia di Bolzano.

4. In caso di frequenza di corsi all'estero, il titolo di studio deve essere riconosciuto sia dallo Stato in cui esso sarà conseguito sia dallo Stato italiano.

Art. 4

Condizione economica

1. L'assegnazione degli assegni di studio è una prestazione di primo livello, per la quale si considerano i componenti del nucleo familiare di base di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, e il parametro della situazione economica del nucleo stesso, costituito dal valore della situazione economica (VSE), di cui

Artikel 8 des genannten Dekretes, in geltender Fassung, ausgedrückt.

2. Zur Erhebung und Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Kernfamilie werden die Bestimmungen der Abschnitte I und II des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 2/2011, in geltender Fassung, angewandt; für die Zeitbezüge gilt außerdem Artikel 3/bis Absatz 1 desselben Dekrets.

3. Das Ausmaß der Studienbeihilfe wird gemäß Artikel 7 dieser Richtlinien bestimmt.

Art. 5

Mehrfachförderung

1. Die Studienbeihilfen laut diesen Richtlinien sind mit keiner anderen Fördermaßnahme kumulierbar, die von anderen öffentlichen oder privaten Einrichtungen oder Körperschaften oder von privaten Einrichtungen oder Körperschaften, die öffentliche Beiträge erhalten, gewährt wird.

2. Sollte einer/einem Studierenden eine weitere Fördermaßnahme laut Absatz 1 für denselben Studiengang und für dasselbe akademische Jahr, für das eine Studienbeihilfe laut diesen Richtlinien zugewiesen wurde, gewährt werden, muss sie/er sich für eine Fördermaßnahme entscheiden und auf eventuell bereits beantragte bzw. gewährte Fördermaßnahmen verzichten.

3. Abweichend von den Absätzen 1 und 2 können die Studienbeihilfen laut diesen Richtlinien kumuliert werden mit

a) Studienbeihilfen, die für die Teilnahme an Austauschprogrammen als Mobilitätszulage bezogen werden (z.B. Erasmus-Stipendien, bilaterale Abkommen, ausgenommen Erasmus-Mundus-Stipendien),

b) Leistungsstipendien, für deren Erhalt die wirtschaftliche Lage des/der Begünstigten keine Rolle spielt,

c) Begünstigungen für Studierende mit Behinderung,

d) außerordentlichen Studienbeihilfen, die wegen eines Gesundheitsnotstandes gewährt werden.

all'articolo 8 del citato decreto, e successive modifiche.

2. Ai fini del rilevamento e della valutazione della situazione economica del nucleo familiare di base, si applicano le disposizioni di cui ai capi I e II del decreto del Presidente della Provincia n. 2/2011, e successive modifiche; inoltre, per i riferimenti temporali si applica l'articolo 3/bis, comma 1, dello stesso decreto.

3. L'ammontare degli assegni di studio è determinato ai sensi dell'articolo 7 dei presenti criteri.

Art. 5

Cumulabilità

1. Gli assegni di studio di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre prestazioni economiche concesse da altre istituzioni o enti pubblici o da istituzioni o enti privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche.

2. Nel caso in cui a una studentessa/uno studente venga concessa un'ulteriore prestazione economica di cui al comma 1 per lo stesso corso di studio e per lo stesso anno accademico per il quale le/gli è stato concesso un assegno di studio di cui ai presenti criteri, l'interessata/l'interessato deve scegliere la prestazione economica di cui intende beneficiare e rinunciare alle altre prestazioni eventualmente richieste o concesse.

3. In deroga ai commi 1 e 2, gli assegni di studio di cui ai presenti criteri possono essere cumulati con:

a) le borse di studio percepite per la partecipazione a programmi di interscambio e costituenti un'indennità di mobilità (p.es. borsa di studio Erasmus, accordi bilaterali, eccetto borse di studio Erasmus Mundus);

b) le borse di studio assegnate per meriti particolari, per le quali la situazione economica della beneficiaria/del beneficiario non è rilevante;

c) le provvidenze a favore di studentesse e studenti con disabilità;

d) le borse di studio straordinarie assegnate a causa di un'emergenza sanitaria.

Art. 6

Inhalt des Antrages und Unterlagen

1. Um eine Studienbeihilfe zu erhalten, füllen die Studierenden das entsprechende Antragsformular aus und reichen es beim Amt für Gesundheitsordnung ein.

2. Der Antrag ist jedes Jahr bezogen auf das akademische Jahr des besuchten Kurses einzureichen.

3. Der Antrag muss vor einer Beamtin/einem Beamten des Amtes für Gesundheitsordnung unterzeichnet werden. Wird der Antrag bereits unterzeichnet vorgelegt bzw. per Post oder E-Mail eingereicht, so muss ihm eine Fotokopie des Personalausweises der Antrag stellenden Person beiliegen, es sei denn, der Antrag wird digital unterzeichnet.

4. Aus dem Antrag haben die Voraussetzungen laut den Artikeln 3 und 4 der vorliegenden Richtlinien hervorzugehen.

5. Im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, hat der oder die Studierende im Antrag Folgendes eigenverantwortlich zu erklären, wobei er/sie in jedem Fall für die Richtigkeit der angegebenen Daten verwaltungs- und strafrechtlich haftet:

a) diese Richtlinien gelesen zu haben, über den Ablauf des Verfahrens zur Vergabe der Studienbeihilfen und die entsprechenden Fristen Bescheid zu wissen sowie die Bestimmungen zum Datenschutz gelesen zu haben,

b) den eigenen Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Steuernummer, Wohnsitz, Telefonnummer, E-Mail-Adresse mit Erklärung, diese als digitales Domizil zu verwenden, Bankverbindung, etwaige Eintragung ins AIRE, Angaben zur Staatsbürgerschaft,

c) besuchte Ausbildungsstätte und Studiengang,

d) den eigenen Status, der unter den Folgenden auszuwählen ist:

1) am Studienort wohnhaft: wenn der meldeamtliche Wohnsitz der oder des Studierenden sich in derselben Gemeinde der besuchten Schule befindet oder nicht mehr als 10 km davon entfernt ist,

Art. 6

Contenuto della domanda e documentazione

1. Per richiedere l'assegno di studio le studentesse e gli studenti devono presentare domanda all'Ufficio Ordinamento sanitario, utilizzando l'apposito modulo.

2. La domanda va presentata annualmente per l'anno accademico del corso frequentato.

3. La domanda deve essere firmata in presenza di un'impiegata/un impiegato dell'Ufficio Ordinamento sanitario. Se la persona richiedente presenta la domanda già firmata oppure la spedisce per posta o e-mail, deve allegare alla stessa una fotocopia della carta d'identità, salvo il caso di sottoscrizione con firma digitale.

4. Dalla domanda deve risultare il possesso dei requisiti di cui agli articoli 3 e 4 dei presenti criteri.

5. Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, la studentessa/lo studente deve dichiarare nella domanda, sotto la propria responsabilità, essendo in ogni caso responsabile della correttezza dei dati indicati a norma del diritto amministrativo e penale, quanto segue:

a) di aver letto i presenti criteri, di essere informata/informato sullo svolgimento del procedimento di erogazione degli assegni di studio e sulle relative scadenze, di aver letto la normativa sulla protezione dei dati;

b) il proprio nome e cognome, data e luogo di nascita, codice fiscale, indirizzo di residenza, numero di telefono, indirizzo e-mail e dichiarazione del suo utilizzo quale domicilio digitale, coordinate bancarie, eventuale inserimento nel registro AIRE, indicazioni sulla cittadinanza;

c) istituzione frequentata e corso di studio;

d) il proprio status, da scegliere tra i seguenti:

1) residente nel luogo di studio: se il comune di residenza anagrafica della studentessa o dello studente coincide con quello in cui ha sede la scuola frequentata o è situato a una distanza non superiore a 10 km dallo stesso;

2) Pendlerin oder Pendler: wenn der oder die Studierende im akademischen Jahr, für das die Studienbeihilfe beantragt wird, aus Studiengründen zwischen meldeamtlichem Wohnsitz und Studienort pendelt bzw. an weniger als 150 Tagen aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht ist,

3) aus Studiengründen außerhalb der Familie: wenn der oder die Studierende im akademischen Jahr, für das die Studienbeihilfe beantragt wird, an mindestens 150 Tagen aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht ist,

4) Studierende, die ein Fernstudium (online) absolvieren,

e) den Faktor wirtschaftliche Lage der Kernfamilie (FWL) laut Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung; Identifikationsnummer und Ausstellungsdatum der Bescheinigung über den FWL; Anzahl der Mitglieder der Kernfamilie, die im akademischen Jahr 2022/2023 aus schulischen bzw. Studiengründen an mindestens 150 Tagen außerhalb der Familie untergebracht sind (falls zutreffend); Anzahl der Mitglieder der Kernfamilie, die im akademischen Jahr 2022/2023 an einer Schule oder Universität im Ausland inskribiert sind (falls zutreffend); ob minderjährige Kinder mit der oder dem Studierenden im gemeinsamen Haushalt zu Lasten leben,

f) keine weiteren wirtschaftlichen Vergünstigungen gemäß Artikel 5 beantragt zu haben oder zu beantragen oder, falls doch, das Amt, die Körperschaft oder die Einrichtung angeben, bei dem bzw. der ein Antrag gestellt wurde oder wird,

g) sich zu verpflichten, die Studienbeihilfe in den in Artikel 9 Absatz 3 vorgesehenen Fällen zurückzuzahlen.

6. Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beiliegen:

a) detaillierte Beschreibung des besuchten Kurses mit Angabe der Dauer, der Fächer und der Zugangsvoraussetzungen,

b) die von der Schule ausgestellte Einschreibebestätigung; falls der Kurs nach der Einreichfrist beginnt, kann die Einschreibebestätigung nachgereicht werden,

2) pendolare: se, nell'anno accademico per il quale viene richiesto l'assegno di studio, la studentessa o lo studente è pendolare per motivi di studio tra il comune di residenza anagrafica e il luogo di studio oppure alloggia fuori famiglia per motivi di studio per meno di 150 giorni;

3) fuori famiglia per motivi di studio: se, durante l'anno accademico per il quale è richiesto l'assegno di studio, la studentessa o lo studente alloggia fuori famiglia per motivi di studio per almeno 150 giorni;

4) studentessa/studente frequentante un corso di studio a distanza (online);

e) il valore della situazione economica (VSE) del nucleo familiare di base di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche; il numero identificativo e la data di emissione dell'attestazione del VSE; il numero dei componenti del nucleo familiare di base che, nell'anno accademico 2022/2023, alloggiano fuori famiglia per motivi di studio per almeno 150 giorni (se pertinente); il numero dei componenti del nucleo familiare di base che, nell'anno accademico 2022/2023, sono iscritti a una scuola o a un'università all'estero (se pertinente); se ci sono figlie o figli minorenni a carico conviventi;

f) che non sono state e non saranno richieste ulteriori prestazioni economiche ai sensi dell'articolo 5 o, in caso contrario, presso quali uffici, enti o istituzioni è stata o sarà presentata richiesta;

g) di impegnarsi a restituire l'assegno di studio nei casi previsti dall'articolo 9, comma 3.

6. La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:

a) descrizione dettagliata del corso frequentato, con indicazione della durata, delle materie e dei requisiti di ammissione;

b) certificato di iscrizione al corso rilasciato dalla scuola; se il corso inizia dopo il termine di inoltrare la domanda, il certificato può essere consegnato successivamente;

c) **Bürgerinnen und Bürger von Staaten außerhalb der Europäischen Union** müssen, bei sonstigem Ausschluss, dem Amt für Gesundheitsordnung **persönlich, innerhalb der im Artikel 8 festgelegten Frist, die Aufenthaltserlaubnis für Italien im Original vorlegen.** Haben sie eine Aufenthaltserlaubnis für langfristig Aufenthaltsberechtigte, müssen sie diese nur bei ihrem ersten Antrag auf **Studienbeihilfe** vorlegen,

d) **Bürgerinnen und Bürger von Staaten außerhalb der Europäischen Union, die zwar über eine Aufenthaltserlaubnis, nicht aber über eine für langfristig Aufenthaltsberechtigte verfügen,** müssen die von diesen Richtlinien vorgesehenen Sachverhalte, Status und persönlichen Eigenschaften, **die nicht von öffentlichen oder privaten italienischen Rechtssubjekten bestätigt oder beglaubigt werden können,** belegen, indem sie dem Antrag die entsprechenden Unterlagen beilegen. Die genannten Sachverhalte, Status und persönlichen Eigenschaften müssen durch Bescheinigungen oder Bestätigungen belegt werden, die von den zuständigen Behörden des ausländischen Staates ausgestellt wurden und, falls nicht in deutscher, italienischer oder englischer Sprache verfasst, mit einer Übersetzung ins Italienische versehen sein, die von der italienischen Konsularbehörde beglaubigt wurde. Letztere bestätigt die Übereinstimmung mit den Originalen, nachdem sie die betroffene Person über die strafrechtlichen Folgen bei Vorlage nicht wahrheitsgemäßer Urkunden oder Dokumente belehrt hat. Im Einzelnen sind nachstehende Angaben mit den entsprechenden Unterlagen zu belegen:

- Wohnsitz der Mitglieder der Kernfamilie im Ausland (Wohnsitzbescheinigung),
- eigene minderjährige Kinder, die im Ausland ansässig sind (Familienstandsbogen),

e) **Bürgerinnen und Bürger von Staaten außerhalb der Europäischen Union, die aus besonders armen Ländern** laut Tabelle 3 stammen, müssen dem Antrag eine Bestätigung beilegen, aus der hervorgeht, dass sie nicht einer Familie angehören, die ein hohes Einkommen hat und einer gehobenen sozialen Schicht angehört, gemäß Art. 13 Absatz 5 des Dekrets des Ministerratspräsidenten vom 9. April 2001;

c) **le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea** devono **presentare personalmente, entro il termine di cui all'articolo 8,** a pena di esclusione, il **permesso di soggiorno per l'Italia in originale** all'Ufficio Ordinamento sanitario. Coloro che sono in possesso di un permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo devono presentare il permesso solo in occasione della prima domanda di **assegno di studio**;

d) **le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo,** devono comprovare i fatti, gli stati e le qualità personali previsti dai presenti criteri, **che non possono essere confermati o autenticati da soggetti pubblici o privati italiani,** allegando al modulo di domanda la relativa documentazione. I suddetti fatti, stati e qualità personali devono essere documentati attraverso certificazioni o attestazioni rilasciate dalle autorità competenti dello Stato estero e corredate (se redatte in una lingua diversa dall'italiano, dal tedesco o dall'inglese) di una traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana, che ne attesta la conformità all'originale, dopo aver informato la persona interessata in merito alle conseguenze penali in caso di produzione di atti o documenti non veritieri. In particolare, deve essere comprovato con la relativa documentazione quanto segue:

- residenza all'estero dei componenti del nucleo familiare di base (certificato di residenza);
- figlie o figli minorenni che risiedono all'estero (stato di famiglia);

e) **le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea, provenienti dai Paesi particolarmente poveri** di cui alla tabella 3, devono allegare al modulo di domanda una certificazione attestante che esse/essi non appartengono ad una famiglia di alto reddito ed elevato livello sociale, ai sensi dell'art. 13, comma 5, del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 9 aprile 2001;

f) **Bürgerinnen und Bürger**, denen laut Richtlinie 2011/95/EU der **Flüchtlingsstatus** oder der **subsidiäre Schutzstatus** zuerkannt wurde, müssen dem Antrag die vom italienischen Innenministerium oder vom Hohen Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen ausgestellte Bestätigung der Zuerkennung ihres besonderen Status beilegen.

7. Ist der eingereichte Antrag nicht korrekt ausgefüllt oder unvollständig, so wird für die Behebung von Mängeln und für die Berichtigung oder Ergänzung eine Frist von 15 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung des Amtes für Gesundheitsordnung gewährt. Verstreicht diese Frist ungenutzt, wird der Antrag abgewiesen.

Art. 7

Ausmaß der Studienbeihilfen

1. Das Ausmaß der Studienbeihilfen wird nach den Richtlinien laut diesem Artikel festgelegt. Alle entsprechenden Fälle sind in der beiliegenden Tabelle 2 zusammengefasst.

2. Das Ausmaß der Studienbeihilfen wird je nach FWL der Kernfamilie wie folgt festgelegt:

FWL	Studienbeihilfe
<i>Ordentliches Studium</i>	
bis 1,00	6.960,00 Euro
von 1,01 bis 1,10	6.380,00 Euro
von 1,11 bis 1,20	5.860,00 Euro
von 1,21 bis 1,30	5.380,00 Euro
von 1,31 bis 1,40	4.960,00 Euro
von 1,41 bis 1,50	4.560,00 Euro
von 1,51 bis 1,60	4.210,00 Euro
von 1,61 bis 1,70	3.890,00 Euro
von 1,71 bis 1,90	3.360,00 Euro
von 1,91 bis 2,10	2.890,00 Euro
von 2,11 bis 2,30	2.520,00 Euro
von 2,31 bis 2,70	2.220,00 Euro
von 2,71 bis 3,10	1.970,00 Euro
von 3,11 bis 3,50	1.820,00 Euro

f) **le cittadine e i cittadini** che abbiano ottenuto il riconoscimento dello **status di rifugiata/rifugiato o di protezione sussidiaria** ai sensi della direttiva 2011/95/UE devono allegare al modulo di domanda l'attestazione rilasciata dal Ministero dell'Interno italiano o dall'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati, quale riconoscimento del loro particolare stato.

7. Qualora la domanda non sia stata compilata correttamente o sia incompleta, è concesso un termine di 15 giorni, decorrenti dal ricevimento della relativa richiesta dell'Ufficio Ordinamento sanitario, per regolarizzare, rettificare o integrare la domanda stessa. Decorso inutilmente tale termine, la domanda viene rigettata.

Art. 7

Ammontare degli assegni di studio

1. L'ammontare degli assegni di studio è determinato in base ai criteri di cui al presente articolo. Tutti i relativi casi sono riportati nel prospetto riassuntivo di cui all'allegata tabella 2.

2. L'ammontare degli assegni di studio è determinato come segue, in funzione del VSE del nucleo familiare di base:

VSE	Assegno di studio
<i>Corso di studio ordinario</i>	
fino a 1,00	6.960,00 euro
da 1,01 a 1,10	6.380,00 euro
da 1,11 a 1,20	5.860,00 euro
da 1,21 a 1,30	5.380,00 euro
da 1,31 a 1,40	4.960,00 euro
da 1,41 a 1,50	4.560,00 euro
da 1,51 a 1,60	4.210,00 euro
da 1,61 a 1,70	3.890,00 euro
da 1,71 a 1,90	3.360,00 euro
da 1,91 a 2,10	2.890,00 euro
da 2,11 a 2,30	2.520,00 euro
da 2,31 a 2,70	2.220,00 euro
da 2,71 a 3,10	1.970,00 euro
da 3,11 a 3,50	1.820,00 euro

von 3,51 bis 4,00	1.680,00 Euro		da 3,51 a 4,00	1.680,00 euro	
<i>Fernstudium (online)</i>			<i>Corso di studio a distanza (online)</i>		
bis 4,00	610,00 Euro		fino a 4,00	610,00 euro	

3. Für jedes Mitglied der Kernfamilie (einschließlich des/der Antragstellenden), welches im akademischen Jahr, für das die Studienbeihilfe beantragt wird, an mindestens 150 Tagen aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht ist, werden die FWL-Schwellen laut Absatz 2 um 0,5 Punkte angehoben, gemäß den Angaben der beiliegenden Tabelle 2.

4. Unbeschadet von Absatz 3 wird für Studierende mit im gemeinsamen Haushalt zu ihren Lasten lebenden minderjährigen Kindern, deren Kernfamilie einen FWL von höchstens 1,00 aufweist, die Studienbeihilfe auf 8.280,00 Euro angehoben. Diese Erhöhung gilt nicht für Studienbeihilfen für ein Fernstudium.

5. Falls Studierende im akademischen Jahr, für das die Studienbeihilfe beantragt wird, aus Studiengründen zwischen Wohnsitzgemeinde und Studienort pendeln, wird das Ausmaß der gemäß den Absätzen 2, 3 und 4 berechneten Studienbeihilfen um 30 Prozent gekürzt. Als Pendler/Pendlerinnen gelten auch Studierende, die im akademischen Jahr, für das die Studienbeihilfe beantragt wird, weniger als 150 Tage aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind.

6. Das gemäß den Absätzen 2, 3 und 4 berechnete Ausmaß der Studienbeihilfe wird um 50 Prozent gekürzt, wenn der meldeamtliche Wohnsitz der oder des Studierenden sich in derselben Gemeinde der besuchten Schule oder sich in deren unmittelbarer Nähe befindet (innerhalb 10 km). In diesem Fall gilt die oder der Antragstellende als am Studienort wohnhaft.

7. Auf Staatsangehörige eines Nicht-EU-Landes mit einer Aufenthaltserlaubnis, jedoch nicht für langfristig Aufenthaltsberechtigte, wird die Kürzung laut Absatz 5 und Absatz 6 nicht angewandt, es sei denn, die Kernfamilie hat ihren Wohnsitz in Italien.

8. Für die Feststellung der Entfernung zwischen Wohnsitzgemeinde und Studienortgemeinde (innerhalb Südtirols) ist die entsprechende Tabelle auf der Website

3. Per ogni componente del nucleo familiare di base (compresa la persona richiedente) che alloggia fuori sede per motivi di studio per almeno 150 giorni nell'anno accademico per il quale viene richiesto l'assegno di studio, le soglie del VSE di cui al comma 2 sono aumentate di 0,5 punti, secondo quanto riportato nell'allegata tabella 2.

4. Fatte salve le disposizioni di cui al comma 3, per gli studenti e le studentesse con figli o figlie minorenni a carico conviventi, il cui nucleo familiare di base presenta un VSE non superiore a 1,00, l'assegno di studio è aumentato a euro 8.280,00. L'aumento non si applica agli assegni di studio per la frequenza di un corso a distanza.

5. L'ammontare degli assegni di studio, calcolato in base ai commi 2, 3 e 4, è ridotto del 30 per cento in caso di studenti e studentesse che, nell'anno accademico per il quale viene richiesto l'assegno di studio, sono pendolari per motivi di studio tra il comune di residenza anagrafica e il luogo di studio. Sono considerati pendolari anche coloro che alloggiano fuori famiglia per motivi di studio per meno di 150 giorni nell'anno accademico, per il quale viene richiesto l'assegno di studio.

6. L'ammontare dell'assegno di studio, calcolato in base ai commi 2, 3 e 4, è ridotto del 50 per cento, se il comune di residenza anagrafica della studentessa o dello studente coincide con quello in cui ha sede la scuola effettivamente frequentata o è situato nelle immediate vicinanze dello stesso (distanza non superiore a 10 km). In tal caso la persona richiedente è considerata residente nel luogo di studio.

7. Per le cittadine e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo, la riduzione di cui al comma 5 e la riduzione di cui al comma 6 non si applicano, salvo il caso in cui il nucleo familiare risieda in Italia.

8. Per la determinazione della distanza tra comune di residenza e comune del luogo di studio (all'interno del territorio provinciale) si fa riferimento all'apposita tabella reperibile

des Amtes für Gesundheitsordnung maßgeblich.

9. Der im Sinne dieses Artikels berechnete Betrag der Studienbeihilfe bezieht sich auf ein akademisches Jahr der Dauer von 12 Monaten. Bei kürzerer Dauer wird die Studienbeihilfe verhältnismäßig reduziert.

Art. 8

Einreichfrist

1. Die Anträge müssen, bei sonstigem Ausschluss, innerhalb 12:00 Uhr des 40. Tages nach Veröffentlichung dieser Richtlinien im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden.

2. Für per Einschreiben eingereichte Anträge gilt das Datum des Poststempels des Postamtes, das den Einschreibebrief entgegengenommen hat.

Art. 9

Auszahlung

1. Nach Überprüfung der Zulassungsvoraussetzungen wird den Anspruchsberechtigten die Studienbeihilfe in dem Ausmaß gewährt, das ihnen gemäß Artikel 7 zusteht.

2. Die Studienbeihilfe wird als einmalige Zahlung nach Erlass des Gewährungsdekrets durch Überweisung auf ein Kontokorrent ausgezahlt, das auf die Studierende oder den Studierenden lautet.

3. Studierende, welche die Probezeit nicht bestehen oder den Kurs verlassen, müssen die bereits gewährte Studienbeihilfe je nach effektiver Besuchsdauer ganz oder teilweise zurückzahlen, zuzüglich der ab dem Zeitpunkt der Auszahlung laufenden gesetzlichen Zinsen.

4. Für jene Studentitel, bei denen nicht sicher ist, ob die Anerkennung gemäß den geltenden einschlägigen Bestimmungen oder die Erklärung der Gleichwertigkeit (Artikel 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Jänner 1980, Nr. 197, und Artikel 74 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7) erfolgt, wird die Studienbeihilfe erst nach Vorlage der entsprechenden Anerkennung durch das Gesundheitsministerium bzw. der Erklärung der/des Begünstigten über die Anerkennung der Gleichwertigkeit ausgezahlt.

sul sito web dell'Ufficio Ordinamento sanitario.

9. L'importo dell'assegno di studio, calcolato ai sensi del presente articolo, si riferisce a un anno accademico della durata di 12 mesi. Se la durata è inferiore, l'assegno è ridotto proporzionalmente.

Art. 8

Termine di presentazione delle domande

1. Le domande devono essere presentate, a pena di esclusione, entro le ore 12:00 del 40° giorno dalla data di pubblicazione dei presenti criteri nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol.

2. Per le domande spedite tramite raccomandata fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante.

Art. 9

Liquidazione

1. Accertati i requisiti di ammissibilità, alle/agli aventi diritto è concesso un assegno di studio per l'ammontare spettante ai sensi dell'articolo 7.

2. L'assegno di studio è liquidato in un'unica soluzione tramite bonifico versato su un conto corrente intestato alla studentessa/allo studente dopo l'emanazione del decreto di concessione.

3. Qualora la studentessa/lo studente non superi il periodo di prova o si ritiri dal corso, l'assegno di studio concesso deve essere restituito in tutto o in parte, secondo l'effettivo periodo di frequenza, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

4. Per i titoli di studio il cui riconoscimento in base alle vigenti disposizioni in materia o la cui dichiarazione di equipollenza (articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 26 gennaio 1980, n. 197, e articolo 74 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7) non sono certi, la liquidazione dell'assegno di studio avviene solo su presentazione del documento attestante il riconoscimento del titolo da parte del Ministero della Salute o previa dichiarazione del beneficiario/della beneficiaria relativa all'avvenuto conseguimento dell'equipollenza.

Art. 10

Kontrollen und Sanktionen

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Landesverwaltung bei mindestens sechs Prozent der Anträge Stichprobenkontrollen durch, um den Wahrheitsgehalt der Angaben zu prüfen.

2. Eine interne Kommission, bestehend aus der Direktorin des Amtes für Gesundheitsordnung und zwei Sachbearbeiterinnen/Sachbearbeitern bestimmt durch das Los, welche Anträge überprüft werden.

3. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 1 kann das zuständige Landesamt weitere Kontrollen durchführen, die es für notwendig erachtet.

4. Stellt die Verwaltung bei der Kontrolle fest, dass die Erklärung nicht der Wahrheit entspricht oder notwendige Informationen vorenthält, so verliert die Erklärerin/der Erklärer, gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, das Anrecht auf die wirtschaftliche Vergünstigung, die mit der Maßnahme gewährt wird, auf welche sich die widerrechtliche Erklärung bezieht. In diesen Fällen gelten die von der genannten Bestimmung vorgesehenen Verwaltungsstrafen sowie die Bestimmungen laut Artikel 9 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, wonach auf den rückzuerstattenden Betrag die ab der Auszahlung der Vergünstigung laufenden gesetzlichen Zinsen geschuldet sind. Die allfällige Verhängung von strafrechtlichen Sanktionen bleibt aufrecht.

Art. 11

Datenschutz

1. Die Maßnahmen dieser Richtlinien sehen die Verarbeitung folgender Kategorien personenbezogener Daten vor:

a) Allgemeine personenbezogene Daten:

1) Personendaten und meldeamtliche Daten der eine Studienbeihilfe beantragenden Studierenden, der zu ihren Lasten lebenden

Art. 10

Controlli e sanzioni

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'Amministrazione provinciale esegue, su almeno il sei per cento delle domande, idonei controlli a campione volti ad accertare la veridicità delle dichiarazioni.

2. Le domande da controllare sono individuate mediante sorteggio, che viene effettuato da una commissione interna, costituita dalla Direttrice dell'Ufficio Ordinamento sanitario e da due collaboratrici amministrative/collaboratori amministrativi.

3. Fatto salvo quanto previsto al comma 1, l'ufficio provinciale competente può disporre le ulteriori verifiche ritenute necessarie.

4. Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione o l'omissione di informazioni dovute, la/il dichiarante, ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, perde il diritto al vantaggio economico conseguente al provvedimento emanato sulla base della suddetta violazione. In tali casi trovano applicazione le sanzioni amministrative previste dalla suddetta disposizione nonché le disposizioni dell'articolo 9, comma 5, della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, che prevedono il pagamento degli interessi legali sulla somma da restituire, decorrenti dalla data dell'erogazione del vantaggio economico. Resta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali.

Art. 11

Protezione dei dati personali

1. Gli interventi di cui ai presenti criteri comportano il trattamento dei seguenti dati personali, appartenenti alle categorie di seguito specificate:

a) dati personali comuni:

1) dati identificativi e anagrafici della studentessa o dello studente richiedente l'assegno di studio, di soggetti minorenni a

Minderjährigen sowie weiterer Mitglieder der Kernfamilie,

2) Daten über die wirtschaftliche Situation der eine Studienbeihilfe beantragenden Studierenden und der Mitglieder der Kernfamilie,

b) Besondere Kategorien personenbezogener Daten:

1) Daten, aus denen die prekäre wirtschaftliche und soziale Situation der die Studienbeihilfe beantragenden Studierenden oder deren Kernfamilie hervorgeht,

2) Informationen über die Aufenthalts-erlaubnis oder den Flüchtlingsstatus oder den subsidiären Schutzstatus im Sinne der Richtlinie 2011/95/UE, da sie Rückschluss auf Gesundheitsdaten, die rassische und ethnische Herkunft, politische Ansichten, religiöse Überzeugungen oder Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten der Beantragenden zulassen.

2. Die Landesverwaltung darf die allgemeinen personenbezogenen Daten laut Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels verarbeiten, da die Verarbeitung im öffentlichen Interesse zur Förderung der Grundausbildung im Gesundheitsbereich im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, erfolgt. Erlaubt ist die Verarbeitung der besonderen Kategorien personenbezogener Daten laut Absatz 1 Buchstabe b) dieses Artikels für die Zuweisung und Auszahlung von Studienbeihilfen sowie im Rahmen der Kontrolle der Voraussetzungen für die Gewährung der Studienbeihilfen und zur Verfolgung der Zwecke von erheblichem öffentlichem Interesse laut Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe g) der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) in Verbindung mit Artikel 2/sexies Absatz 2 Buchstaben l), m) und bb) und mit Artikel 2/octies Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in geltender Fassung.

3. Die Daten werden direkt bei den betroffenen Personen erhoben.

4. Die verarbeiteten Daten können Universitäten, Schulen und anderen

loro carico e di altri componenti del nucleo familiare di base;

2) dati relativi alla situazione economica della studentessa o dello studente richiedente e dei componenti del nucleo familiare di base;

b) categorie particolari di dati personali:

1) dati idonei a rivelare la situazione di disagio economico-sociale delle studentesse e degli studenti richiedenti o del loro nucleo familiare di base;

2) informazioni relative al permesso di soggiorno o riferite allo status di rifugiata o rifugiato o di protezione sussidiaria ai sensi della direttiva 2011/95/UE, in quanto idonee a rivelare dati relativi alla salute, l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o dati relativi a condanne penali e reati delle studentesse e degli studenti richiedenti l'assegno di studio.

2. Il trattamento dei dati personali comuni di cui al comma 1, lettera a), del presente articolo è lecito per l'Amministrazione provinciale nel perseguimento delle finalità di pubblico interesse di promozione della formazione di base in ambito sanitario ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera b) della legge provinciale del 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche. Il trattamento delle categorie particolari di dati di cui al comma 1, lettera b), del presente articolo è consentito per le attività di assegnazione e liquidazione degli assegni di studio nonché di controllo dei presupposti per la concessione degli stessi e nel perseguimento delle finalità di rilevante interesse pubblico di cui all'articolo 9, paragrafo 2, lettera g), del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati), in combinato disposto con l'articolo 2/sexies, comma 2, lettere l), m), e bb), e con l'articolo 2/octies, comma 5, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modifiche.

3. La raccolta dei dati avviene direttamente presso la persona interessata.

4. I dati oggetto del trattamento possono essere comunicati a università, scuole o ad

öffentlichen Verwaltungen sowie Einrichtungen im Rahmen der Kontrolltätigkeit laut Artikel 10 übermittelt werden

5. Die Datenverarbeitung erfolgt unter Einhaltung der Grundsätze der Zweckbindung und der Datenminimierung laut Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben b) und c) der Datenschutz-Grundverordnung, bei Erhalt der Unterlagen mit den festzustellenden Voraussetzungen für die Gewährung der Studienbeihilfen im Sinne der Artikel 1 bis 4 dieser Richtlinien sowie im Rahmen der Kontrolle gemäß Artikel 10 dieser Richtlinien, auch unter Verwendung von IT-Plattformen oder -Anwendungen, welche die Vertraulichkeit, Vollständigkeit und Verfügbarkeit der Daten gewährleisten.

6. In ihrer Eigenschaft als Verantwortliche für die Datenverarbeitung ergreift die Landesverwaltung geeignete technische und organisatorische Maßnahmen, um ein angemessenes Sicherheitsniveau zu gewährleisten, und zwar unter Berücksichtigung der Umstände und der spezifischen Zwecke der Datenverarbeitung, der Art der verarbeiteten personenbezogenen Daten und der Kategorien von betroffenen Personen sowie im Hinblick auf die unterschiedliche Eintrittswahrscheinlichkeit und Schwere des Risikos für die Rechte der betroffenen Personen.

7. Die personenbezogenen Daten werden nach Treu und Glauben und in transparenter Form verarbeitet; sie dürfen weder für andere Zwecke als jene verwendet werden, für die sie erhoben oder angefordert wurden, noch für unvereinbare Zwecke; in jedem Fall besteht die Möglichkeit, die Daten in aggregierter oder jedenfalls anonymisierter Form ausschließlich für statistische oder Forschungszwecke zu verwenden.

8. Die verarbeiteten Daten werden so lange gespeichert, wie sie zur Erfüllung der Zwecke erforderlich sind, für die sie verarbeitet werden; aufrecht bleiben die gesetzlichen Fristen für die Aufbewahrung von Dokumenten.

9. Die Verarbeitung basiert nicht auf automatisierter Entscheidungsfindung.

altre amministrazioni pubbliche o enti nell'ambito dello svolgimento delle attività di controllo di cui all'articolo 10.

5. Il trattamento dei dati viene effettuato nel rispetto dei principi di limitazione della finalità e di minimizzazione di cui all'articolo 5, paragrafo 1, lettere b) e c), del regolamento generale sulla protezione dei dati, in sede di acquisizione della documentazione contenente i requisiti il cui accertamento è indispensabile per l'erogazione dell'assegno di studio ai sensi degli articoli da 1 a 4 dei presenti criteri e in sede di controllo ai sensi dell'articolo 10 dei criteri stessi, anche avvalendosi di piattaforme o applicazioni informatiche che assicurano la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei dati.

6. L'Amministrazione provinciale, in qualità di titolare del trattamento, adotta misure tecniche e organizzative idonee a garantire un adeguato livello di sicurezza, avendo riguardo al contesto, alle specifiche finalità del trattamento, alla tipologia dei dati personali trattati, alle categorie di interessati, come anche al rischio di varia probabilità e gravità per i diritti degli interessati.

7. I dati personali sono trattati in modo corretto e trasparente e non possono essere utilizzati per finalità diverse o comunque incompatibili con le finalità per cui sono stati raccolti o richiesti, salva la possibilità di utilizzo in forma aggregata o comunque anonima per soli fini statistici o di ricerca.

8. I dati oggetto del trattamento sono conservati per il tempo necessario a conseguire le finalità per cui sono trattati, fatti salvi i termini fissati dalla legge per la conservazione documentale.

9. Il trattamento non è basato su un processo decisionale automatizzato.

Tabelle 1 (Artikel 1)	Tabella 1 (articolo 1)
LISTE DER GESUNDHEITSBERUFE (laut Website des Gesundheitsministeriums www.salute.gov.it)	ELENCO PROFESSIONI SANITARIE (come da sito del Ministero della Salute www.salute.gov.it)
Gesundheitsberufe in der Pflege • Krankenpfleger/Krankenpflegerin • Kinderkrankenpfleger/Kinderkrankenpflegerin	Professioni sanitarie infermieristiche • infermiere/infermiera • infermiere pediatrico/infermiera pediatrica
Gesundheitsberufsbild in Entbindungshilfe • Hebamme/Entbindungshelfer	Professione sanitaria ostetrica • ostetrica/ostetrico
Technische Gesundheitsberufe • Medizinisch-technischer Radiologieassistent/ Medizinisch-technische Radiologieassistentin • Audiometrist/Audiometristin (Gehörmesstechniker/in) • Biomedizinischer Analytiker/Biomedizinische Analytikerin • Techniker/Technikerin für Neurophysiopathologie • Orthopädiotechniker/Orthopädiotechnikerin • Techniker/Technikerin für Gehörprothesen • Techniker/Technikerin der Physiopathologie • Dentalhygieniker/Dentalhygienikerin • Ernährungstherapeut/Ernährungstherapeutin	Professioni tecnico sanitarie • tecnico sanitario/tecnica sanitaria di radiologia medica • tecnico/tecnica audiometrista • tecnico sanitario/tecnica sanitaria di laboratorio biomedico • tecnico/tecnica di neurofisiopatologia • tecnico ortopedico/tecnica ortopedica • tecnico/tecnica audioprotesista • tecnico/tecnica della fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione cardiovascolare • igienista dentale • dietista
Gesundheitsberufe in der Rehabilitation • Podologe/Podologin • Physiotherapeut/Physiotherapeutin • Logopäde/Logopädin • Orthoptiker/Orthoptikerin – Ophtalmologie- Assistent/Assistentin • Therapeut/Therapeutin der Neuro- und Psychomotorik des Entwicklungsalters • Techniker/Technikerin der psychiatrischen Rehabilitation • Ergotherapeut/Ergotherapeutin • Berufserzieher/Berufserzieherin	Professioni sanitarie della riabilitazione • podologo/podologa • fisioterapista • logopedista • ortottista - assistente di oftalmologia • terapeuta della neuro- e psicomotricità dell'età evolutiva • tecnico/tecnica della riabilitazione psichiatrica • terapeuta occupazionale • educatore/educatrice professionale
Gesundheitsberufe in der Vorbeugung • Techniker/Technikerin der Vorbeugung im Bereich Umwelt und Arbeitsplatz • Sanitätsassistent/Sanitätsassistentin	Professioni sanitarie della prevenzione • tecnico/tecnica della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro • assistente sanitario/sanitaria

Tabelle 2/ Tabella 2
(Artikel 7/ articolo 7)

Ausmaß der Studienbeihilfe / Ammontare dell'assegno di studio

Ordentliches Studium/ Corso di studio ordinario									
Studienbeihilfe * Assegno di studio *	FWL-Schwellen Soglie VSE	erhöhte FWL-Schwellen , wenn ein oder mehrere Mitglieder der Kernfamilie aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind (mind. 150 Tage): Soglie VSE innalzate in caso di uno o più componenti del nucleo familiare di base che alloggiano fuori famiglia per motivi di studio (almeno 150 giorni):							
		1 Mitglied 1 componente	2 Mitglieder 2 componenti	3 Mitglieder 3 componenti	4 Mitglieder 4 componenti	5 Mitglieder 5 componenti	6 Mitglieder 6 componenti	7 Mitglieder 7 componenti	8 Mitglieder 8 componenti
6.960,00 €	bis - fino a 1,00	1,50	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	4,50	5,00
6.380,00 €	bis - fino a 1,10	1,60	2,10	2,60	3,10	3,60	4,10	4,60	5,10
5.860,00 €	bis - fino a 1,20	1,70	2,20	2,70	3,20	3,70	4,20	4,70	5,20
5.380,00 €	bis - fino a 1,30	1,80	2,30	2,80	3,30	3,80	4,30	4,80	5,30
4.960,00 €	bis - fino a 1,40	1,90	2,40	2,90	3,40	3,90	4,40	4,90	5,40
4.560,00 €	bis - fino a 1,50	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	4,50	5,00	5,50
4.210,00 €	bis - fino a 1,60	2,10	2,60	3,10	3,60	4,10	4,60	5,10	5,60
3.890,00 €	bis - fino a 1,70	2,20	2,70	3,20	3,70	4,20	4,70	5,20	5,70
3.360,00 €	bis - fino a 1,90	2,40	2,90	3,40	3,90	4,40	4,90	5,40	5,90
2.890,00 €	bis - fino a 2,10	2,60	3,10	3,60	4,10	4,60	5,10	5,60	6,10
2.520,00 €	bis - fino a 2,30	2,80	3,30	3,80	4,30	4,80	5,30	5,80	6,30
2.220,00 €	bis - fino a 2,70	3,20	3,70	4,20	4,70	5,20	5,70	6,20	6,70
1.970,00 €	bis - fino a 3,10	3,60	4,10	4,60	5,10	5,60	6,10	6,60	7,10
1.820,00 €	bis - fino a 3,50	4,00	4,50	5,00	5,50	6,00	6,50	7,00	7,50
1.680,00 €	bis - fino a 4,00	4,50	5,00	5,50	6,00	6,50	7,00	7,50	8,00
nur für Studierende mit im gemeinsamen Haushalt zu ihren Lasten lebenden minderjährigen Kindern Solo per studenti/ studentesse con figlie/figli minorenni a carico conviventi									
8.280,00 €	bis - fino a 1,00	1,50	2,00	2,50	3,00	3,50	4,00	4,50	5,00

* Achtung, in folgenden Fällen werden die in der Tabelle angezeigten Beträge mit folgenden Prozentsätzen zugewiesen: * Attenzione, nei seguenti casi gli importi indicati in tabella vengono assegnati nelle seguenti percentuali:	
Die/Der Studierende pendelt La studentessa/Lo studente è pendolare	70%
Die Wohnsitzgemeinde ist maximal 10 km von der Studienortgemeinde entfernt ** Il comune di residenza si trova a una distanza non superiore a 10 km dal comune del luogo di studio **	50%

- ** Für Staatsangehörige eines Nicht-EU-Landes mit Aufenthaltserlaubnis, aber nicht einer für langfristig Aufenthaltsberechtigte, wird die Kürzung nicht vorgenommen, wenn kein Mitglied der Kernfamilie in Italien ansässig ist.**
- ** In caso di cittadine e cittadini di Stati non UE con permesso di soggiorno, ma non per soggiornanti di lungo periodo: la riduzione non si applica, salvo il caso in cui il nucleo familiare risieda in Italia.**

Fernstudium (online) Corso di studio a distanza (online)										
Studienbeihilfe Assegno di studio		FWL-Schwellen Soglie VSE	erhöhte FWL-Schwellen , wenn ein oder mehrere Mitglieder der Kernfamilie aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind (mind. 150 Tage): Soglie VSE innalzate in caso di uno o più componenti del nucleo familiare di base che alloggiano fuori famiglia per motivi di studio (almeno 150 giorni):							
			1 Mitglied 1 componente	2 Mitglieder 2 componenti	3 Mitglieder 3 componenti	4 Mitglieder 4 componenti	5 Mitglieder 5 componenti	6 Mitglieder 6 componenti	7 Mitglieder 7 componenti	8 Mitglieder 8 componenti
610,00 €	bis - fino a	4,00	4,50	5,00	5,50	6,00	6,50	7,00	7,50	8,00

TABELLE 3

(Artikel 6 Absatz 6 Buchstabe e)

Auflistung der besonders armen Länder außerhalb der Europäischen Union (Ministerialdekret vom 8. April 2022, Nr. 344):

- Afghanistan
- Angola
- Bangladesch
- Benin
- Bhutan
- Burkina Faso
- Burundi
- Kambodscha
- Zentralafrikanische Republik
- Tschad
- Komoren
- Demokratische Republik Kongo
- Demokratische Republik Korea
- Eritrea
- Äthiopien
- Gambia
- Dschibuti
- Guinea
- Guinea-Bissau
- Haiti
- Kiribati
- Demokratische Republik Laos
- Lesotho
- Liberia
- Madagaskar
- Malawi
- Mali
- Mauretanien
- Mosambik
- Myanmar
- Nepal
- Niger
- Ruanda
- Salomon-Inseln
- São Tomé und Príncipe

TABELLA 3

(articolo 6, comma 6, lettera e)

Elenco dei Paesi particolarmente poveri, non appartenenti all'Unione europea (decreto ministeriale 8 aprile 2022, n. 344):

- Afghanistan
- Angola
- Bangladesh
- Benin
- Bhutan
- Burkina Faso
- Burundi
- Cambogia
- Centrafricana, Repubblica
- Ciad
- Comore
- Congo, Repubblica Democratica del
- Corea, Repubblica Popolare Democratica di
- Eritrea
- Etiopia
- Gambia
- Gibuti
- Guinea
- Guinea-Bissau
- Haiti
- Kiribati
- Laos, Repubblica Popolare Democratica del
- Lesotho
- Liberia
- Madagascar
- Malawi
- Mali
- Mauritania
- Mozambico
- Myanmar
- Nepal
- Niger
- Ruanda
- Salomone, Isole
- São Tomé e Príncipe

- Senegal
- Sierra Leone
- Arabische Republik Syrien
- Somalia
- Sudan
- Südsudan
- Tansania
- Osttimor
- Togo
- Tuvalu
- Uganda
- Jemen
- Sambia

- Senegal
- Sierra Leone
- Siria, Repubblica Araba di
- Somalia
- Sudan
- Sud Sudan
- Tanzania
- Timor Est
- Togo
- Tuvalu
- Uganda
- Yemen
- Zambia

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

BURGER GUENTHER
SCHROTT LAURA
RABENSTEINER VERONIKA

16/11/2022 10:21:54
16/11/2022 10:02:10
16/11/2022 09:59:23

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

16/11/2022 12:39:15
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/11/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma